



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



..... 2024 r.

Umowa wsparcia nr _____

do programu "Wspólnie do Niezależności" realizowanego w ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Polski Czerwony Krzyż

zawarta w dniu w(dalej jako „Umowa”) pomiędzy:

Polskim Czerwonym Krzyżem (PCK) z siedzibą w Warszawie przy ul. Mokotowskiej 14, 00-561 Warszawa działającym na podstawie ustawy z dnia 16 listopada 1964 r. o Polskim Czerwonym Krzyżu oraz Statutu PCK zatwierdzonego rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 września 2011 r., KRS 0000225587, posiadającym status dużego przedsiębiorcy, w rozumieniu ustawy o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych, NIP: 526-025-04-81, REGON: 007023731 reprezentowanym przez:

zwanym dalej „PCK”

a

..... **[imię i nazwisko],**

obywatelką/em Ukrainy legitymującą/cym się dokumentem tożsamości wskazanym

w przedłożonym zaświadczeniu z rejestru PESEL o numerze i serii ,

posiadającą/cym PESEL UKR, zam. przy

ul. w (00-000) zwaną/ym dalej „Uczestnikiem”,

zwanymi dalej łącznie „Stronami” i każdy odrębnie „Stroną”.

Zważywszy, że:

1. *W ramach Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, PCK realizuje Program wsparcia obywateli Ukrainy, którzy przybyli legalnie po 24 lutego 2022 r. na terytorium*



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Rzeczypospolitej Polskiej w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa. Program adresowany jest do osób które zamieszkują ośrodki zbiorowego zakwaterowania na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

2. *PCK zakwalifikowało Uczestnika do przedmiotowego Programu, a Uczestnik wyraża wolę wzięcia w nim udziału na zasadach określonych niniejszą Umową oraz zgodnie z deklaracją uczestnictwa podpisaną dnia*

Strony postanowiły zawrzeć Umowę o następującej treści:

§1. Postanowienia Ogólne

1. Niniejsza Umowa została zawarta w ramach Programu o nazwie „Wspólnie do Niezależności” (dalej jako: „Program”).
2. Przedmiotem Umowy jest wsparcie Uczestnika w budowie jego niezależności oraz integracja z polską społecznością. Cele te realizowane będą poprzez umożliwienie aktywizacji społeczno - zawodowej w okresie realizacji programu oraz poprzez przyznanie Uczestnikowi przez PCK wsparcia finansowego, polegającego na dofinansowaniu części kosztów najmu lokalu mieszkalnego wskazanego w § 3 ust. 2 Umowy przez okres pierwszych 6 (sześciu) miesięcy trwania Umowy najmu (dalej jako „Okres Wsparcia”), zawartej zgodnie z postanowieniami Umowy, tj. w okresie od dn. roku do dn. roku.
3. Uczestnik jako osoba zakwalifikowana do Programu, spełnia warunki udziału w nim zweryfikowane w toku procesu rekrutacji przeprowadzonej przez PCK przed podpisaniem Umowy zgodnie z regulaminem zamieszczonym na stronie www.PCK.pl/wdn .

§2. Wsparcie Asystenta Integracji

1. Celem uzyskania możliwie najpełniejszej niezależności, Uczestnik w ramach Programu będzie realizował Indywidualny Plan Działania, przygotowany wspólnie z przedstawicielem PCK, którego zadaniem jest wspieranie Uczestnika (dalej jako “Asystentem Integracji”). Po zapoznaniu się z potrzebami Uczestnika, Asystent Integracji zaproponuje mu zajęcia najbardziej wspierające jego usamodzielnienie i ustali harmonogram takich aktywności. Praca z Asystentem Integracji ma na celu zmaksymalizowanie efektywności udziału Uczestnika w Programie, tak by jego usamodzielnienie okazało się trwałe po opuszczeniu Programu.
2. W czasie trwania Programu odbywać się będą spotkania grupowe o charakterze doradczym, informacyjnym oraz integracyjnym. W ramach tworzenia Indywidualnego Planu Działania Asystent Integracji zaproponuje Uczestnikowi najlepiej dopasowane do jego potrzeb spotkania. Obecność na jednym z takich spotkań w ramach udziału w Programie jest obowiązkowa.



§3. Najem lokalu mieszkalnego

1. Uczestnik w ramach realizacji Programu podpisał Umowę Najmu lokalu mieszkalnego (dalej jako „Umowa Najmu”) z Wynajmującym (dalej jako „Wynajmujący”). Dla potwierdzenia tego faktu, Uczestnik okazuje PCK jeden, podpisany przez Wynajmującego oraz Najemcę (Uczestnika) oryginał Umowy Najmu, a PCK kopiuje Umowę i potwierdza ją za zgodność z oryginałem, co niezbędne jest do prawidłowego prowadzenia dokumentacji Programu.
2. Uczestnik oświadcza, że zawarł Umowę Najmu lokalu mieszkalnego zgodnie z poniższymi danymi:

a)	Rodzaj zakwaterowania mieszkanie/pokój/dom:	
b)	Adres:	
c)	Imię i nazwisko Wynajmującego:	
d)	Imię i nazwisko Najemcy (Uczestnika):	
e)	Data zawarcia Umowy najmu:	
f)	Początek trwania Umowy najmu:	
g)	Koniec trwania Umowy najmu:	
h)	Okres wypowiedzenia Umowy najmu:	
i)	Kwota kaucji:	
j)	Kwota miesięcznego czynszu:	



Fundusze Europejskie
na Migrację, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



k)	Inne:	
----	-------	--

3. Uczestnik w związku z zawartą Umową Najmu uzyskał zgodę Wynajmującego na udostępnienie jego danych osobowych PCK na potrzeby zawarcia i realizacji Umowy.

§4. Dane osobowe

1. Uczestnik oświadcza i zobowiązuje się, że w wynajmowanym na podstawie Umowy Najmu lokalu mieszkalnym będzie zamieszkiwał wraz z innymi członkami zarejestrowanego do programu gospodarstwa domowego (zwani dalej "Pozostałymi Uczestnikami") w ilości osób (włączając w to Uczestnika), z których każda spełnia kryteria programu

2. Dane osobowe Uczestnika:

a)	Imię:	
b)	Nazwisko:	
c)	Data urodzenia:	
d)	Numer paszportu/dokumentu tożsamości:	
e)	Numer PESEL:	
f)	Telefon:	
g)	Adres e-mail:	



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



h)	unikatowy numer uczestnika:	
----	-----------------------------	--

Dane osobowe członków gospodarstwa domowego Pozostali Uczestnicy			
Imię i Nazwisko:	Relacja do Uczestnika:	Numer PESEL:	Unikatowy numer uczestnika:

§5. Dofinansowanie

1. PCK zobowiązuje się dofinansować najem lokalu mieszkalnego wskazanego w § 2 ust. 2 Umowy zgodnie z poniższym harmonogramem:

	Należność	Kwota	Data płatności	Okres rozliczeniowy
a)	Kaucja			
b)	Czynsz nr 1			
c)	Czynsz nr 2			
d)	Czynsz nr 3			
e)	Czynsz nr 4			
f)	Czynsz nr 5			



Fundusze Europejskie
na Migrację, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



g)	Czynsz nr 6			
----	-------------	--	--	--

2. W przypadku, jeżeli czynsz ustalony w Umowie Najmu przewyższa kwotę przyznanego dofinansowania, Uczestnik zobowiązany jest do pokrycia różnicy pomiędzy kwotą ustaloną we Umowie a kwotą przyznaną przez PCK we własnym zakresie.
3. Po zakończeniu trwania sześciomiesięcznego okresu wsparcia mieszkaniowego WdN, kaucja zostanie przeznaczona na pokrycie kosztów naprawy lokalu i/lub uregulowanie ostatnich okresów rozliczeniowych dla przedłożonej umowy najmu, zgodnie z warunkami określonymi w Umowie Najmu.
4. Opłaty dodatkowe w postaci między innymi opłat za media, należne Wynajmującemu na podstawie zawartej Umowy Najmu, Uczestnik zobowiązuje się uiszczać we własnym zakresie.
5. Wypłata dofinansowania realizowana będzie na rachunek bankowy prowadzony na terenie Rzeczypospolitej Polskiej wskazany przez Wynajmującego w Umowie Najmu o numerze:

....., którego posiadaczem jest Wynajmujący.

§6. Oświadczenia i zobowiązania Stron

1. PCK zobowiązuje się do:
 - a. pokrycia kwoty kaucji i czynszów zgodnie z harmonogramem opisanym w § 4 ust. 1 Umowy,
2. PCK jest uprawniona do:
 - b. skopiowania Umowy najmu zawartej pomiędzy Beneficjentem a Wynajmującym,
 - c. przeprowadzenia od dwóch do trzech wizyt monitorujących w lokalu mieszkalnym będącym przedmiotem Umowy Najmu w celu sprawdzenia warunków finansowanego lokalu oraz przeprowadzenia ankiet programowych,
 - d. kontaktu z Wynajmującym w celu weryfikacji przestrzegania warunków Umowy najmu przez jej strony,
 - e. uzyskania informacji od Uczestnika dotyczących Pozostałych Uczestników, tj. członków gospodarstwa domowego zamieszkujących lokal mieszkalny.
3. Uczestnik zobowiązuje się do:
 - b. Udostępnienia w celu skopiowania Umowy Najmu zawartej pomiędzy Najemcą (Uczestnikiem) a Wynajmującym,
 - c. przestrzegania warunków Umowy Najmu zawartej z Wynajmującym,
 - d. poinformowania Wynajmującego o udziale w Programie, jego funkcjonowaniu i zasadach,
 - e. uiszczania pozostałej części należności wynikających z Umowy Najmu w czasie trwania Okresu Wsparcia,
 - f. informowania PCK w Okresie Wsparcia o uiszczaniu pozostałej części należności za najem lokalu mieszkalnego poprzez przesyłanie potwierdzeń płatności w czasie trwania



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Okresu Wsparcia. Potwierdzenia płatności należy wysłać wyznaczonemu przedstawicielowi PCK w formie elektronicznej na adres e-mail: niezwłocznie, nie później niż w terminie 3 (trzech) dni roboczych od daty dokonania płatności, wskazując w treści wiadomości numer niniejszej umowy wsparcia oraz przedmiot płatności,

- g. poinformowania PCK za pośrednictwem adresu e-mail o rozwiązaniu Umowy najmu w czasie trwania Okresu Wsparcia niezwłocznie, nie później niż w terminie 7 (siedmiu) dni roboczych od daty rozwiązania Umowy najmu,
- h. wypełnienia ankiet programowych udostępnianych przez PCK
- i. udostępniania PCK lokalu mieszkalnego w celu przeprowadzenia wizyt monitorujących oraz ankiet programowych,
- j. informowania PCK o każdej zmianie danych kontaktowych (nr telefonu, adres korespondencji elektronicznej e-mail),
- k. informowania PCK o wszelkich zdarzeniach mających wpływ na wykonywanie Umowy oraz Umowy najmu, w tym w szczególności:
 - i. niewywiązywaniem się przez Wynajmującego z Umowy najmu,
 - ii. problemów prawnych związanych z wynajmem miejsca zakwaterowania,
 - iii. problemów komunikacyjnych z Wynajmującym.

§7. Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony, tj. na Okres Wsparcia, o którym mowa w § 1 ust. 2 Umowy oraz zgodnie z harmonogramem zawartym w § 4 ust. 1 Umowy.
2. PCK jest uprawniona do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym z ważnych przyczyn. Za ważne przyczyny Strony uznają w szczególności następujące sytuacje:
 - a. Uczestnik wyprowadzi się z wynajmowanego miejsca zakwaterowania w czasie trwania Okresu Wsparcia, z tym zastrzeżeniem, że w szczególnych przypadkach PCK rozważy kontynuację wsparcia finansowego Uczestnikowi poprzez udzielenie dofinansowania wynajmu kolejnego lokalu mieszkalnego na pozostały okres określony w §1 ust. 2 Umowy,
 - b. Liczba lub tożsamość osób zamieszkujących wynajmowany na podstawie Umowy najmu lokal mieszkalny ulegnie zmianie, z tym zastrzeżeniem, że w szczególnych przypadkach PCK rozważy kontynuację wsparcia finansowego w dotychczasowej kwocie lub odpowiednio zmniejszonej, zgodnie z rzeczywistą liczbą zamieszkujących osób,
 - c. Uczestnik będzie korzystał z innych form wsparcia finansowego na ten sam cel, tj. uzyskania dofinansowania na cele mieszkalne,
 - d. Uczestnik nie będzie przestrzegał zobowiązań określonych w § 5 ust. 3 lit a-i Umowy.
3. Umowa może ulec rozwiązaniu na mocy porozumienia Stron. Uczestnik może dobrowolnie zrezygnować z udziału w Programie, o czym zobowiązuje się poinformować PCK w formie dokumentowej na adres wdn@pck.pl lub telefonicznie na numer (22) 2552260.



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



§8. Komunikacja pomiędzy PCK a Uczestnikiem

1. Wszelkie bieżące uzgodnienia będą dokonywane na niżej wskazane dane:
 - a. kontakt do PCK jest możliwy pod numerem telefonu wskazanym w zaświadczeniu o przyjęciu do projektu
 - b. kontakt do Uczestnika jest możliwy pod numerem telefonu oraz adresem email wskazanym w §4 ust. 2
2. W przypadku zmiany danych Uczestnika wskazanych w Umowie, ma on obowiązek zawiadomić PCK, wskazując nowe dane, co nie stanowi przesłanki do zmiany Umowy.
3. W komunikacji z PCK należy każdorazowo podawać numer niniejszej umowy w treści wiadomości e-mail lub podczas kontaktu telefonicznego w celu umożliwienia identyfikacji Uczestnika przez pracowników PCK

§9. Postanowienia końcowe

1. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Umowę zawarto w dwóch wersjach językowych-polskiej i ukraińskiej, przy czym wiążąca jest polska wersja językowa.
3. Umowa została zawarta pod prawem polskim.
4. Wszelkie spory, mogące wyniknąć w związku z obowiązywaniem Umowy, Strony będą się starały rozwiązać na drodze negocjacji lub ugody. W przypadku niemożności rozwiązania sporów w taki sposób, będą one rozpatrywane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby PCK.
5. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
6. Integralną część Umowy stanowią Załączniki:
 - a. Załącznik 1 – Kopia Umowy Najmu
 - b. Załącznik 2 – Oświadczenie Wynajmującego zawierające zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych

PCK:

Uczestnik:

.....2024



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczenstwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Договір підтримки № _____

до програми «Разом до незалежності»(WdN), яка реалізується в рамках Фонду притулку, міграції та інтеграції Міністерством внутрішніх справ та адміністрації та Польським Червоним Хрестом (РСК)

м. _____

« _____ » _____ 2024

Цей Договір (далі **Договір**) укладено між **Польським Червоним Хрестом (РСК)** з центром у Варшаві на вул. Mokotowska 14, 00-561 Warszawa, який діє згідно з Законом від 16 листопада 1964 р. про Польський Червоний Хрест (РСК) і Статутом Польського Червоного Хреста (РСК), затвердженим Постановою Ради Міністрів від 20 вересня 2011 р., KRS 0000225587, маючи статус великого підприємця в розумінні Закону про протидію надмірним затримкам у господарських операціях, NIP: 526-025-04-81, REGON: 007023731 в особі:

_____ з одної Сторони (далі ПЧХ (РСК)) та з другої Сторони

_____ [Прізвище, Ім'я],
громадянка/нин

України який має документ, що посвідчує особу, зазначений у поданому сертифікаті з реєстру PESEL номер і серія, _____ що має PESEL з статусом UKR

_____, що проживає за

адресою:

(індекс ____ - _____) надалі іменованій «Учасник», спільно іменовані, як "Сторони" та кожна окремо, як "Сторона".

Оскільки:

1. Польський Червоний Хрест (РСК) в рамках Фонду притулку, міграції та інтеграції реалізує програму підтримки громадян України, які легально прибули після 24 лютого 2022 року на територію Республіки Польща у зв'язку з бойовими діями, що ведуться на території цієї країни. Програма адресована людям, які проживають у центрах колективного розміщення в Республіці Польща.
2. ПЧХ (РСК) кваліфікувала Учасника для відповідної Програми, і Учасник бажає взяти в ній участь на умовах, викладених у цій Угоді, і відповідно до декларації про участь, підписаної « _____ » _____ 2024 р.



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczenstwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



Сторони вирішили укласти Договір наступного змісту:

§1. Загальні положення

1. Цей Договір укладено в рамках Програми «Разом до Незалежності» (WdN) (далі – Програма).
2. Предметом Договору є підтримка Учасника у розбудові його незалежності та інтеграції з польською громадою. Ці цілі будуть досягнуті шляхом забезпечення соціальної та професійної активації протягом періоду реалізації програми та надання Учаснику фінансової підтримки від Польського Червоного Хреста (РСК), що полягає у співфінансуванні частини витрат на оренду житлового приміщення, зазначеного в § 3 розділі 2 Договору на період перших 6 (шести) місяців строку дії Договору оренди (далі – «Період підтримки»), укладеного відповідно до положень Договору, тобто в період з « _____ » _____ 202_ року по « _____ » _____ 202_ року
3. Учасник, це особа, яка відповідає критеріям для участі в Програмі, перевірена під час процесу набору, що проводить ПЧХ (РСК) до підписанням Договору відповідно до правил, розміщених на веб-сайті www.PCK.pl/wdn.

§2. Підтримка Інтеграційного Асистента

1. Щоб отримати якомога повнішу незалежність, Учасник у рамках Програми реалізуватиме Індивідуальний план дій, підготовлений спільно з представником Польського Червоного Хреста (РСК) (далі – «Асистент з інтеграції»), завданням якого є підтримка Учасника. Ознайомившись із потребами Учасника, Асистент з інтеграції запропонує Учаснику заходи, які найбільше сприятимуть його/її незалежності, і встановить графік таких заходів. Робота з Асистентом інтеграції спрямована на максимальну ефективність участі Учасника в Програмі, щоб його незалежність стала постійною після виходу з Програми.



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczenstwo

Dofinansowane przez
Unie Europejska



2. Під час Програми будуть проведені групові зустрічі консультативного, інформаційного та інтеграційного характеру. У рамках створення Індивідуального плану дій Асистент з інтеграції запропонує Учасникам зустрічі, які найкраще відповідають його чи її потребам. Присутність на одній із таких зустрічей в рамках участі в Програмі є обов'язковою.

§3. Оренда житлового приміщення

1. У рамках реалізації Програми Учасник уклав Договір оренди житла (далі – Договір оренди) з Орендодавцем (далі – Орендодавець). Для підтвердження цього факту Учасник надає ПЧХ (РСК) один оригінал Договору оренди, підписаний Орендодавцем та Орендарем (Учасником), а РСК копіює Договір та підтверджує його відповідність оригіналу, що необхідно для належного зберігання документації Програми.
2. Учасник заявляє, що ним укладено Договір оренди житлового приміщення згідно з наведеними нижче даними:

a)	Тип проживання: квартира/кімната/будинок:	
b)	Адреса:	
c)	Прізвище та ім'я Орендодавця:	
d)	Прізвище та ім'я Орендаря (Учасника):	
e)	Дата укладення Договору оренди:	



f)	Початок строку дії Договору оренди:	
g)	Кінець договору оренди:	
h)	Термін повідомлення про договір оренди:	
i)	Сума депозиту:	
j)	Розмір місячної орендної плати:	
k)	Інше:	

3. У зв'язку з укладеним Договором оренди Учасник отримав згоду Орендодавця на надання ПЧХ (РСК) своїх персональних даних для цілей укладення та виконання Договору.

§4. Особисті дані

1. Учасник заявляє та зобов'язується проживати в орендованому за Договором оренди житловому приміщенні разом з іншими членами домогосподарства, зареєстрованими за програмою (далі – «Інші учасники») у кількості _____ осіб (включаючи Учасника), кожна з яких відповідає критеріям Програми.
2. Персональні дані учасника:



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczenstwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



a)	Ім'я:	
b)	Прізвище:	
c)	Дата народження:	
d)	Номер паспорта/документ, що посвідчує особу:	
e)	Номер РНОКПП/ІНП:	
f)	Телефон:	
g)	Електронна пошта:	
	h) унікальний номер учасника:	

Персональні дані членів домогосподарства Інші учасники			
Ім'я та прізвище:	Відносини до Учасника:	Номер PESEL:	Унікальний номер учасника



Fundusze Europejskie
na Migrację, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



§5. Фінансування

1. ПЧХ (РСК) зобов'язується субсидувати оренду житлових приміщень, зазначених у § 2 п. 2 Договору згідно з наведеним нижче графіком:

	дебіторська заборгованість	сума	Дата оплати	Розрахунковий період
a)	депозит			
b)	Орендна плата № 1			
c)	Орендна плата № 2			
d)	Орендна плата № 3			
e)	Орендна плата № 4			
f)	Орендна плата № 5			
g)	Орендна плата № 6			



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



2. Якщо орендна плата, погоджена в Договорі оренди, перевищує суму наданої субсидії, Учасник зобов'язаний самостійно покрити різницю між сумою, погодженою в Договорі, та сумою, наданою ПЧХ (РСК).
3. Після закінчення тривалості шестимісячного періоду житлової підтримки РдН (WdN) депозит/задаток буде призначено для покриття витрат на ремонт орендованого приміщення та/або урегулювання останніх розрахункових термінів за поданим договором оренди відповідно до умов, визначених у Договорі оренди.
4. Додаткові платежі у вигляді, в тому числі, комунальних платежів, що підлягають сплаті Орендодавцю за укладеним Договором оренди, Учасник зобов'язується сплачувати самостійно..
5. Виплата субсидії буде здійснюватися на банківський рахунок, відкритий в Республіці Польща, вказаний Орендодавцем в Договорі оренди за номером:, яка знаходиться у власності Орендодавця.

§6. Заяви та зобов'язання Сторін

1. ПЧХ (РСК) зобов'язується:
 - a. покриття суми депозиту та орендної плати згідно з графіком, описаним у розділі § 4 п.1 Договору,
2. ПЧХ (РСК) має право :
 - a. Виготовити копію Договору оренди, укладеного між Орендатором (Учасник) та Орендодавцем.
 - b. Проведення двох-трьох моніторингових візитів до житлових приміщень, які є предметом договору оренди, з метою перевірки стану орендованих приміщень у відповідності з вимогами програмних обстежень.
 - c. зв'язатися з Орендодавцем для перевірки дотримання умов Договору оренди його сторонами.
 - d. отримувати інформацію від Учасника, щодо інших Учасників, а саме: членів домогосподарства, які проживають у житловому приміщенні.
3. Учасник зобов'язується:
 - a. Надання доступу з метою копіювання Договору оренди, укладеного між Орендарем (Учасником) та Орендодавцем,



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczenstwo

Dofinansowane przez
Unie Europejska



- b. Дотримання умов Договору оренди, укладеного з Орендодавцем,
- c. Інформувати Орендодавця про участь у Програмі, її дію та правил,
- d. Сплатити решту суми, належної до сплати за Договором оренди протягом Періоду підтримки,
- e. Інформування ПЧХ (РСК) протягом Періоду підтримки про сплату залишку суми, що підлягає сплаті за оренду житлового приміщення, шляхом надсилання підтвердження оплати протягом Періоду підтримки. Підтвердження оплати необхідно надіслати визначеному представнику РСК в електронному вигляді на адресу електронної пошти: wdn@pck.pl невідкладно, але не пізніше 3 (трьох) робочих днів з дати оплати (у відповідності з Договором Оренди), вказавши в повідомленні номер Договору супроводу та предмет оплати,
- f. Повідомити ПЧХ (РСК) електронною поштою про припинення дії Договору оренди протягом Періоду підтримки негайно, але не пізніше 7 (семи) робочих днів з дати припинення Договору оренди,
- g. Заповнити анкету опитування Програми наданою ПЧХ (РСК)
- h. Надавати ПЧХ (РСК) доступ до житлового приміщення для проведення моніторингових візитів та програмних обстежень,
- i. Інформувати Польський Червоний Хрест (РСК) про будь-яку зміну контактних даних (номер телефону, адреса електронної пошти),
- j. інформувати ПЧХ (РСК) про будь-які події, що впливають на виконання цього Договору та Договору оренди, зокрема:
 - i. невиконання Орендодавцем умов Договору оренди,
 - ii. правові проблеми, пов'язані з орендою житла,
 - iii. проблеми зі спілкуванням з Орендодавцем.

§7. Тривалість угоди

1. Договір укладається на фіксований період, тобто на Період підтримки, зазначений у § 1 п. 2 Договору та відповідно до графіка, що міститься в § 4 п. 1 Договору.
2. ПЧХ (РСК) має право розірвати Договір з негайним набранням чинності з важливих причин. Зокрема, поважними причинами Сторони вважають наступні ситуації:



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczenstwo

Dofinansowane przez
Unie Europejska



- a. Учасник виїде з орендованого житла протягом Періоду підтримки, за умови, що в особливих випадках ПЧХ (РСК) розгляне можливість продовження фінансової підтримки Учасника шляхом надання співфінансування для оренди іншого житлового приміщення на вказаний період, що залишився. у §1 п. 2 Договору,
 - b. Зміниться кількість або особи(а), які проживають у житлових приміщеннях, орендованих за договором оренди, за умови, що в особливих випадках Польський Червоний Хрест (РСК) розгляне можливість продовження фінансової підтримки в поточному розмірі або відповідно зменшеному розмірі відповідно до фактичного кількості людей, які там проживають,
 - c. Учасник буде використовувати інші форми фінансової підтримки з тією ж метою, тобто отримання фінансування на житло,
 - d. Учасник не виконуватиме зобов'язання, зазначені в § 5 З букви а-і Договору.
3. Договір може бути розірваний за згодою Сторін. Учасник може за власним бажанням відмовитися від участі в Програмі, про що він/вона зобов'язується повідомити РСК у формі документа за електронною адресою RCK@RCK.org.pl або за тел (22) 2552260.

§8. Комунікація між ПЧХ (РСК) та Учасником

1. Усі поточні домовленості будуть зроблені з використанням даних, зазначених нижче:
 - a. Зв'язатися з Польським Червоним Хрестом (РСК) можна телефоном зазначеним в Проекті
 - b. З Учасником можна зв'язатися за номером телефону та адресою електронної пошти, вказаними в розділі §4 п. 2
2. У разі зміни даних Учасника, зазначених у Договорі, він зобов'язаний повідомити про це ПЧХ (РСК) із зазначенням нових даних, що не є підставою для зміни Договору.
3. Під час спілкування з ПЧХ (РСК), будь ласка, завжди вказуйте номер цієї угоди у змісті електронного листа або під час телефонного зв'язку, щоб співробітники ПЧХ (РСК) могли ідентифікувати Учасника

§9. Прикінцеві положення

1. Будь-які зміни або доповнення до Договору виконуються тільки в письмовій формі.



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczenstwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



2. Договір укладено польською та українською мовою, у двох примірниках. У випадках розбіжностей - польська версія має переважну силу по відношенні до української версії.
3. Договір укладено за польським законодавством.
4. Сторони намагатимуться вирішувати будь-які суперечки, які можуть виникнути у зв'язку з дієністю Договору, шляхом переговорів або врегулювання. У разі неможливості вирішення спорів таким чином, вони будуть розглядатися судом загальної юрисдикції, юрисдикція якого знаходиться в центрі Польського Червоного Хреста (РСК).
5. Договір складено у двох ідентичних примірниках, по одному для кожної із сторін.
6. Додатки є невід'ємною частиною Договору:
 - a. Додаток 1 – Копія договору оренди
 - b. Додаток 2 – Заява Орендодавця про згоду на обробку його персональних даних

пчх (РСК):

Учасник: